



<b>TENDER NO.SC 989 / 2010 NOVELL PLATESPIN FORGE DISASTER RECOVERY SERVER</b>	<b>TENDER NR.SC 989 / 2010 NOVELL PLATESPIN FORGE DISASTER RECOVERY SERVER</b>	<b>ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC989/2010 “NOVELL PLATESPIN FORGE DISASTER RECOVERY SERVER”</b>
<p>Tenders are hereby invited for the <b>Supply and Delivery of a Novell Platespin Forge Disaster Recovery Server</b> required by the ICT Department.</p> <p>Documents, in English, are obtainable from the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – at the offices of ICT, Tel. 028 313 8025 between 08h00 and 15h30 upon payment of a tender participation fee of R440.00 (four hundred and forty Rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality”. Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed quotations, with “<b>Quotation no SC 989/2010: “Novell PlateSpin Forge Disaster Recovery Server”</b> clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No 2</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. The <b>closing time and date of the quotation is at 12h00 on 12 November 2010</b>. Quotations will be opened immediately thereafter in the Committee Room, Supply Chain Management, Magnolia Avenue, Hermanus. Quotations must be valid for 90 (ninety) days after the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Ernie Muller at telephone number 028 313 8190.</p> <p><b>MANAGER: ICT (E MULLER)</b> <b>DIRECTORATE: MANAGEMENT SERVICES</b> <b>HERMANUS ADMINISTRATION</b></p>	<p>Kwotasies word hiermee ingewag vir die <b>Voorsiening en Aflewering van ‘n “Novell Platespin Forge Disaster Recovery Server”</b> soos benodig deur die IKT Departement.</p> <p>Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand, Hermanus Administrasie, by die IKT kantoor, Tel. 028 313 8025, tussen 08h00 En 15h30 na betaling van 'n tender deelname fooi van R440.00 (vierhonderd en veertig rand). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan “Overstrand Munisipaliteit”. Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk :”<b>Kwotasie nr. SC 989/2010: Novell Platespin Forge Disaster Recovery Server</b>” en in 'n verseëelde koevert moet in die tenderbus nr 2 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word. Die sluitingstyd en datum van die kwotasie is om <b>12h00 op 12 November 2010</b> . Kwotasies sal onmiddellik na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Voorsieningskanaal Komiteekamer, Hermanus. Kwotasies moet geldig wees vir 90 (negentig) dae na sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygings Beleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Vir tegniese navrae kan Ernie Muller by telefoon nommer 028 313 8190 gekontak word.</p> <p><b>BESTUURDER: IKT (E MULLER)</b> <b>DIREKTORAAT: BESTUURSDIENSTE</b> <b>HERMANUS ADMINISTRASIE</b></p>	<p>Kucelwa <b>isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso somntu ozakunika adilivarishe i-“Novell Platespin Forge Disaster Recovery Server”</b> efunekayo kwicandelo lezolwazi ngezengcubeko”</p> <p>Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “<b>ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 989/2010: “Novell Platespin Forge Disaster Recovery Server”</b> efunekayo kwicandelo lezolwazi ngezengcubeko”</p> <p>ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 2</b> kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we <b>12 Novemba 2010</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi leNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, eMagnolia Avenue, eHermanus.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba (90) emva komhla wokuvala.</p> <p>Nceda nxibelelana no Ernie Muller kule nombolo ilandelayo 028 313 8190 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p> <p><b>UMPHATHI: ICT: E MULLER</b> <b>UMLAWULI: INKONZO ZABAPHATHI</b> <b>ULAWULO LWE HERMANUS</b></p>